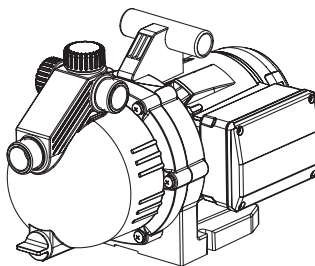


3000/3 Jet Art. 1704



3000/4 Jet Art. 1706
3500/4 Jet Art. 1708

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Vevőtájékoztató
Kerti szivattyú

CZ Návod k použití
Zahradní čerpadlo

SK Návod na použitie
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodila za uporabo
Vrtna črpalka

UA Посібник з експлуатації
Садові насоси

HR Upute za uporabu
Vrtna pumpa

GARDENA zahradní čerpadlo 3000/3 Jet / 3000/4 Jet / 3500/4 Jet

Vítejte v zahradě GARDENA ...



Přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k použití a řiďte se jeho pokyny. Seznamte se na základě tohoto návodu se zahradním čerpadlem, s jeho správným použitím, jakož i s bezpečnostními upozorněními.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let, jakož i osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití, toto zahradní čerpadlo používat.

→ Tento návod k použití si pečlivě uschovejte.

Obsah:

1. Oblast použití Vašeho zahradního čerpadla GARDENA	17
2. Bezpečnostní upozornění	18
3. Uvedení do provozu	19
4. Obsluha	20
5. Uvedení mimo provoz	20
6. Údržba	21
7. Odstraňování poruch	21
8. Dodávané příslušenství	22
9. Technické údaje	23
10. Záruka	23

1. Oblast použití Vašeho zahradního čerpadla GARDENA

Určení:

GARDENA zahradní čerpadlo je určené pro využití v soukromých zahradách kolem domu a v hobbyzahradách.

Při použití čerpadla k zesílení tlaku nesmí být překročen max. přípustný vnitřní tlak 6 bar (na výtlačné straně). Tlak na výstupu a tlak čerpadla se sčítají.

- Příklad: tlak na vodovodním kohoutku = 1,5 bar, max. tlak zahradního čerpadla 3000/3 Jet = 3,2 bar, celkový tlak = 4,7 bar.

Čerpaná média:

GARDENA zahradní čerpadlo se smí používat k čerpání dešťové vody, vody z vodovodního potrubí a vody z plaveckých bazénů s obsahem chlóru.

Pozor:



GARDENA zahradní čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. průmyslové využití, trvalý provoz). Není možno přečerpávat leptající, lehce hořlavé, agresivní nebo výbušné látky jako je např. benzín, petrolej nebo nitrozpouštědla, slanou vodu jakož i potraviny/pitnou vodu. Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.

2. Bezpečnostní upozornění



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Před naplněním, po uvedení mimo provoz, při odstraňování poruch a před údržbou vytáhněte zástrčku z elektrické sítě.



NEBEZPEČÍ ÚRAZU horkou vodou!

Při delším provozu (> 5 min) při zavřené výtlačné straně, se může voda v čerpadle zahřát, čímž by mohlo dojít k opaření horkou vodou.

- Čerpadlo nenechávejte běžet déle než 5 minut při uzavřené výtlačné straně.
- Po ukončení čerpání čerpadlo okamžitě vypněte.

Umístění

Pozor: použití čerpadla pro bazény a zahradní jezírka a podobná místa je přípustné jen tehdy, pokud je čerpadlo provozováno přes proudový chránič (FI) podle DIN VDE 0100-702 a 0100-738. Navíc musí být čerpadlo instalováno na místě bezpečném proti záplavám a proti pádu do vody. Čerpadlo by mělo být v bezpečné vzdálenosti (min. 2 m) od čerpaného média. Jako doplňkovou ochranu lze použít schválený osobní chránič.

- Zeptejte se, prosím, elektrikáře.

Při napojení čerpadla na vodovodní potrubí musí být dodrženy specifické národní sanitární předpisy, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

- Zeptejte se, prosím, sanitárního odborníka.

Připojovací vedení

Údaje uvedené na typovém štítku se musí shodovat s údaji v elektrické síti.

Síťové příводы a prodlužovací kabely nesmí mít menší průřez než mají gumové kabely se zkratkou H05 RNF podle DIN VDE 0620.

- Nenoste čerpadlo za kabel a nepoužívejte kabel k tomu, abyste vytáhli zástrčku z elektrické zásuvky.

V Rakousku

V Rakousku musí elektrický přívod odpovídat ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 podle § 2022.1. Poté se smí čerpadla provozovat také v plaveckých bazénech a zahradních jezírkách přes dělicí transformátor.

- Zeptejte se, prosím, svého elektrikáře.

Ve Švýcarsku

Ve Švýcarsku musí být přenosné přístroje, které jsou používány venku, připojeny přes proudový chránič.

Zraková kontrola

- Před použitím proveďte pohledovou kontrolu, abyste zjistili, zda není poškozeno čerpadlo, obzvláště síťový kabel a zástrčka.

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

- V případě poškození nechejte čerpadlo zkontrolovat v servisu GARDENA nebo u autorizovaného specialisty.

Upozornění

- Nepoužívejte čerpadlo za deště, ani ho nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí.

Abyste u čerpadla zabránili chodu nasucho, dbejte na to, aby se konec sací hadice vždy nacházel v čerpaném médiu.

- Před každým použitím naplňte čerpadlo čerpanou tekutinou až do přeplnění (cca 2 až 3 l)!

Velmi jemný písek může proniknout integrovaným filtrem (velikost ok 0,45 mm) a vést k rychlejšímu opotřebení hydraulických částí.

- V případě, že Vaše voda obsahuje písek, použijte dodatečně GARDENA předfiltr pro čerpadla č.v. 1730 (velikost ok 0,1 mm).

Výpadky způsobené nečistotami jsou ze záruky vyloučeny.

Čerpání znečištěné vody, např. s kamínky, jedlovým jehličím, může vést k poškození čerpadla.

- Nečerpejte znečištěnou vodu.

Minimální průtok vody činí 80 l/h (= 1,3 l/min.). Přípojné přístroje s menším průtokem se nesmí provozovat.

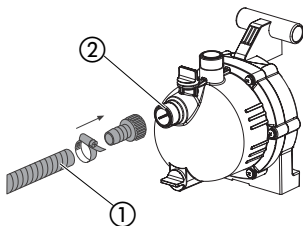
3. Uvedení do provozu

Umístění čerpadla:

Místo, na kterém bude čerpadlo umístěno, musí být pevné a suché a musí umožnit čerpadlu bezpečné stání.

→ Postavte čerpadlo do bezpečné vzdálenosti od čerpaného média (min. 2 m).

Připojení hadice na sací straně:



Na sací straně nepoužívejte žádné zástrčné systémové díly pro vodní hadice. Musíte použít vakuově odolnou sací hadici.

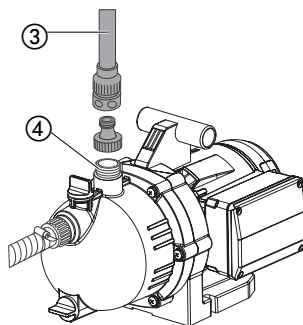
- Např. GARDENA sací soupravu č.v. 1411.

Aby se zkrátila doba opětovného nasátí, doporučujeme spojení sací hadice se zpětnou klapkou, která zabrání samočinnému vyprázdnění sací hadice po odstavení čerpadla z činnosti.

1. Spojte vakuově odolnou sací hadici ① s přípojkou na sací straně ② a vzduchotěsně sešroubujte.
2. U sací výšky přes 4 m připevněte dodatečně sací hadici ① (např. přivázáním k dřevěnému kůlu).

Čerpadlo se tak odlehčí od hmotnosti sací hadice.

Připojení čerpadla na výtlačné straně:



Obě čerpadla 3000/4 Jet a 3500/4 mají 2 výstupy ④ a ④a na výtlačné straně. Zadní přípojka na čerpadle ④a je uzavřena uzavírací zátkou, která se může odšroubovat v případě použití dvou hadic.

Přípojky na čerpadle ④ a ④a jsou vybaveny závitem 33,3 mm (G 1"), na který je možné pomocí GARDENA systému zástrčných hadic připojit hadice 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") nebo 19 mm (3/4").

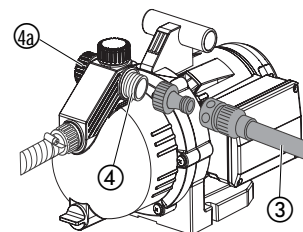
Optimální využití čerpacího výkonu čerpadla lze dosáhnout připojením hadice 19 mm (3/4") ve spojení např. s:

- GARDENA připojovací sadou pro čerpadla č.v. 1752, nebo hadicemi 25 mm (1") s připojovacími armaturami, které jsou k dostání v obchodech se sanitární technikou.

→ Výtlačnou hadici ③ spojte s přípojkou na výtlačné straně ④.

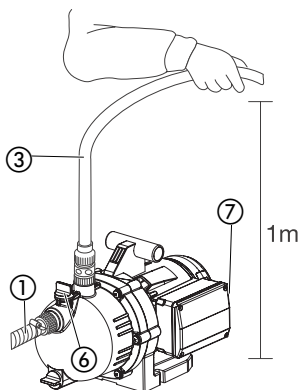
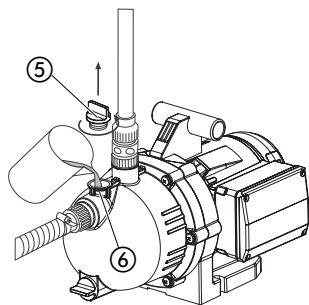
Při současném připojení více než 2 (u 3000/3 Jet více než 1) hadice/přípojních přístrojů doporučujeme použít

- GARDENA dvou- nebo čtyřcestný rozdělovač č.v. 1210/1194, který se může přišroubovat na přípojku na výtlačné straně ④.



4. Obsluha

Čerpání kapalin:



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

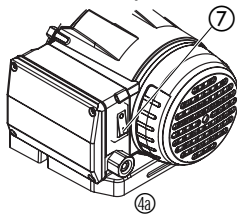
→ Před naplněním odpojte zahradní čerpadlo od elektrické sítě.



POZOR! Chod nasucho.

→ Čerpadlo před uvedením do provozu naplňte až do přeplnění (cca 2 až 3 l) čerpanou kapalinou.

1. Povolte rukou zátku ⑤ na plnicím otvoru ⑥
2. Nalijte čerpanou kapalinu do plnicího otvoru ⑥ až do přeplnění (cca 2 až 3 l).
3. Zátku ⑤ na plnicím otvoru ⑥ pevně utáhněte rukou (nepoužívejte kleště).
4. Otevřete případné uzavírací přípravky na výtlačném vedení (přípojné přístroje, stopspojky atd.).
5. Vyprázdňte zbytkovou vodu z výtlačné hadice ③, aby mohl unikat vzduch při nasávacím procesu.
6. Zapněte spínač do polohy „0“.
7. Zástrčku čerpadla zastrčte do zásuvky na střídavý proud 230 V/50 Hz.
8. Spínač přepněte do polohy „1“.
9. Podržte výtlačnou hadici ③ na výtlačné straně cca 1-2 m kolmo nahoru než čerpadlo nasaje vodu.

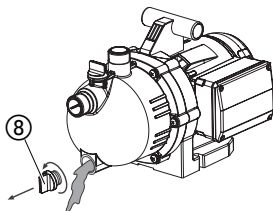


→ **Když čerpadlo ani po cca 5 minutách vodu nečerpá, přepněte spínač na „0“ (viz 7. Odstraňování poruch).**

Udávanou maximální samonasávací výšku 7 m docílíte tak, že čerpadlo naplníte přes plnicí otvor ⑥ až do přeplnění a sací hadici ① přitom podržíte nahoře, aby nemohlo čerpané médium unikat z čerpadla přes sací hadici ①.

5. Uvedení mimo provoz

Přezimování / skladování:



Před nástupem mrazů uskladněte zahradní čerpadlo na místě chráněném před mrazem.

1. Otevřete vypustný šroub ⑧.
Zahradní čerpadlo se vyprázdní.
2. Zahradní čerpadlo uskladněte na místě chráněném před mrazem.

Likvidace:
(podle RL 2002/96/EG)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž musí být zlikvidován odborně.

6. Údržba

Propláchnutí zahradního čerpadla:

GARDENA zahradní čerpadlo je v podstatě bezúdržbové.

Po čerpání vody z plaveckých bazénů s obsahem chlóru se musí čerpadlo propláchnout.

1. Načerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) event. vodu s přísadkou jemného čistícího prostředku (např. přípravek na nádobí) do té doby, až bude přečerpaná voda čistá.
2. Zbytky vody zlikvidujte podle zákona o likvidaci odpadů.

7. Odstraňování poruch

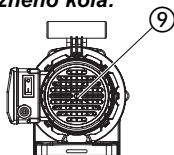


NEBEZPEČÍ ! Úraz elektrickým proudem !

Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před začátkem prací spojených s odstraňováním poruch odpojte zahradní čerpadlo od elektrické sítě.

Uvolnění oběžného kola:



Oběžné kolo, které je kvůli nečistotám pevné, je možné povolit.

→ Šroub na oběžném kole ⑨ odšroubujte pomocí šroubováku.
Tím se povolí pevné oběžné kolo.

Porucha

Možná příčina

Odstranění

Čerpadlo běží, ale nenasává.

Čerpadlo nenasává na některém z připojovacích míst vzduch.

→ Na sací straně vzduchotěsně upevněte přípojky.

Netěsné resp. poškozené sací vedení.

→ Prověřte sací vedení, zda není poškozeno a vzduchotěsně jej připojte.

Čerpadlo nebylo naplněno čerpanou kapalinou.

→ Naplňte čerpadlo (viz 4. **Obsluha**).

Naplněná čerpaná kapalina uniká při samonasávání přes připojenou hadici na výtlačné straně.

1. Čerpadlo znovu naplňte (viz 4. **Obsluha**).
2. Při opětovném zprovoznění čerpadla podržte výtlačnou hadici cca 1 m kolmo nahoru než čerpadlo nasaje.

Absolutní vakuové spojení docílíte použitím GARDENA sacích hadic (viz 8. **Dodávané příslušenství**).

Zátka ⑤ na plnicím otvoru ⑥ netěsní.

→ Zkontrolujte těsnění (příp. jej vyměňte) a pevně přišroubujte zátku (nepožívejte kleště).

Vzduch nemůže unikat, protože je uzavřena výtlačná strana resp. ve výtlačné hadici jsou zbytky vody.

→ Otevřete existující uzavírací prvky v tlakovém vedení. (např. postřikovač) resp. vyprázdněte tlakovou hadici nebo ji v průběhu nasávacího procesu odpojte od čerpadla.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
	Nebyla dodržena čekací doba.	→ Zapněte čerpadlo a vyčkejte cca 5 minut.
	Ucpaný sací filtr nebo zpětná klapka v sací hadici.	→ Vyčistěte filtr resp. zpětnou klapku.
	Příliš velká sací výška.	→ Snižte sací výšku.
	V případě jiných problémů s nasáváním použijte GARDENA sací hadice se zpětnou klapkou (viz 8. Dodávané příslušenství) a před uvedením do provozu naplňte čerpadlo přes plnicí otvor ⑥ čerpanou kapalinou.	
Motor čerpadla běží, avšak čerpané množství nebo tlak náhle klesnou.	Sací filtr na sací hadici nasává naprázdno.	→ Čerpadlo přiškrťte na výtlačné straně pomocí regulačního ventilu, např. GARDENA č.v. (2)977.
	Ucpaný sací filtr nebo zpětná klapka.	→ Vyčistěte filtr resp. zpětnou klapku.
	Netěsnost na sací straně.	→ Odstraňte netěsnosti.
	Zablokované oběžné kolo.	→ Povolte oběžné kolo.
Motor čerpadla se nerozbíhá nebo zůstane během provozu stát.	Výpadek proudu.	→ Zkontrolujte zabezpečení a vedení.
	Tepelná pojistka vypnula čerpadlo kvůli přehřátí/přetížení.	→ Zajistěte dostatečné chlazení/větrání a vyčistěte oblast kolem oběžného kola.
	Elektrické přerušení.	→ Zašlete čerpadlo do servisu GARDENA.

V případě jiných poruch se, prosím, obraťte na servis GARDENA.

8. Dodávané příslušenství

GARDENA sací hadice	Nelámavá a vakuově pevná hadice, k dostání jako metráž o průměru 19 mm (3/4") nebo 25 mm (1") bez přípojovacích armatur nebo v pevných délkách kompletně s přípojovacími armaturami.	
GARDENA přípojky k sací hadici		• č.v. 1723/1724
GARDENA sací filtr se zpětnou klapkou	K připojení na sací hadici v metráži.	• č.v. 1726/1727/1728
GARDENA předfiltr pro čerpadla	Obzvláště se doporučuje při čerpání médií s obsahem písku.	• č.v. 1730/1731
GARDENA elektronický tlakový spínač	Automaticky zapíná a vypíná čerpadlo v závislosti na spotřebě vody. S pojistkou chodu nasucho.	• č.v. 1739
GARDENA pojistka chodu nasucho	Chrání čerpadlo před poškozením při chodu nasucho v případě nedostatku čerpaného média.	• č.v. 1741
GARDENA sací hadice pro kopané studny	K vakuově pevnému připojení čerpadla na kopané studny nebo pevné potrubí. Délka 0,5 m. S oboustranným vnitřním závitem 33,3 mm (G 1).	• č.v. 1729

9. Technické údaje

Typ	3000/3 Jet	3000/4 Jet	3500/4 Jet
Jmenovitý výkon	600 W	650 W	700 W
Max. čerpané množství	3.000 l/h	3.100 l/h	3.300 l/h
Max. tlak/max. čerpací výška	3,2 bar/32 m	3,5 bar/35 m	4,0 bar/40 m
Max. samonasávací výška	7 m	7 m	7 m
Připustný vnitřní tlak (oboustranný)	6 bar	6 bar	6 bar
Síťové napětí/síťová frekvence	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Připojovací kabel	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF
Hmotnost	6,1 kg	6,2 kg	6,5 kg
Hladina hluku $L_{WA}^{1)}$	naměřená 71 dB (A) garantována 72 dB (A)	naměřená 71 dB (A) garantována 72 dB (A)	naměřená 71 dB (A) garantována 72 dB (A)

¹⁾ Měřeno podle RL 2000/14/EG

10. Záruka

V případě záruky jsou pro Vás servisní výkony zdarma.

Společnost GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku 2 roky (od datumu nákupu). Tato záruka se vztahuje na veškeré podstatné závady přístroje, které jsou prokazatelně zapříčiněny materiálovými nebo výrobními vadami. V takovém případě bude dodán náhradní přístroj bez vad nebo bude zasláný přístroj bezplatně opraven – způsob vyřízení reklamace záleží na společnosti GARDENA. Uznání záruční reklamace je podmíněno:


- Přístroj byl používán odborně a dle doporučení uvedených v návodu k použití.
- Ani kupující, ani třetí osoba se nepokoušeli přístroj opravovat.

Ze záruky jsou vyloučeny opotřebitelné části – oběžné kolo. Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky na záruku vůči distributorovi nebo prodejci.

V případě záruky zašlete vadný přístroj spolu s kopií dokladu o koupi a popisem závady na adresu servisu, která je uvedena na zadní straně.

Po provedené opravě Vám přístroj bezplatně zašleme zpět.

<p>PL Odpowiedzialność za produkt</p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H Termékfelelősség</p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ Ručení za výrobek</p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejste povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autori zvaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK Ručenie za výrobok</p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Δικαίωμα υπαιτιότητας</p>	<p>Σας επισημαίνουμε, ότι σύμφωνα με το νόμο περί υπαιτιότητας, δε φέρουμε καμία ευθύνη για τυχόν ατυχήματα που μπορεί να προκληθούν από τα προϊόντα μας αν αυτά οφείλονται σε λανθασμένη επισκευή ή εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί δεν είναι αυθεντικά GARDENA ή εγκεκριμένα από τη GARDENA, ή αν επισκευές δεν έχουν γίνει από εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.</p>
<p>RUS Ответственность за качество продукции</p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>SLO Jamstvo za proizvode</p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>UA Відповідальність за виріб</p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови також поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p>HR Odgovornost za proizvod</p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Dyrektywa dla maszyn (9. GSGVO)/EMVG/Dyrektywa Niskiego Napięcia Nижей подписаны GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm подтверждает, że ниже описанное устройство в выполнении wprowadzonym przez нас до оборота spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Pompa ogrodowa Termék megnevezése: Kerti szivattyú Označení přístroje: Zahradní čerpadlo Označenje zariadenia: Záhradné čerpadlo Περιγραφή του προϊόντος: Αντλία κήπου Название устройства: Садовый насос Oznaka naprave: Vrtna črpalka Позначення інструментів: Садові насоси Oznaka naprave: Vrtna pumpa</p>																																				
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetelt változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td></td> <td>Art. nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Típus:</td> <td></td> <td>Cikksz:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td></td> <td>Č. výr:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td></td> <td>Číslo výrobku:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Μοντέλο</td> <td>3000/3 Jet</td> <td>Κωδικός</td> <td>1704</td> </tr> <tr> <td>Тип:</td> <td>3000/4 Jet</td> <td>Art. N°:</td> <td>1706</td> </tr> <tr> <td>Tip:</td> <td>3500/4 Jet</td> <td>Št. art.:</td> <td>1708</td> </tr> <tr> <td>Тип:</td> <td></td> <td>Art.N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tip:</td> <td></td> <td>Art.br.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:		Art. nr.:		Típus:		Cikksz:		Typ:		Č. výr:		Typ:		Číslo výrobku:		Μοντέλο	3000/3 Jet	Κωδικός	1704	Тип:	3000/4 Jet	Art. N°:	1706	Tip:	3500/4 Jet	Št. art.:	1708	Тип:		Art.N°:		Tip:		Art.br.:	
Typ:		Art. nr.:																																			
Típus:		Cikksz:																																			
Typ:		Č. výr:																																			
Typ:		Číslo výrobku:																																			
Μοντέλο	3000/3 Jet	Κωδικός	1704																																		
Тип:	3000/4 Jet	Art. N°:	1706																																		
Tip:	3500/4 Jet	Št. art.:	1708																																		
Тип:		Art.N°:																																			
Tip:		Art.br.:																																			
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny produktu, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Dyrektyvy UE:</td> <td></td> <td>Harmonisierete EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU irányelvek:</td> <td></td> <td>DIN EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Směrnice EU:</td> <td>98/37/EG</td> <td>DIN EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Smernica EU:</td> <td>89/336/EG</td> <td>EN 60335-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Σε συμφωνία με τα EU</td> <td>73/23/EG</td> <td>EN 60335-2-41</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Директиви ЕС:</td> <td>93/68/EG</td> <td>EN 55014-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Smernice EU:</td> <td></td> <td>EN 61000-3-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Директиви ЄС:</td> <td>2000/14/EG</td> <td>EN 61000-3-3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Semjernice EU:</td> <td></td> <td>EN 61000-6-3</td> <td></td> </tr> </table>	Dyrektyvy UE:		Harmonisierete EN:		EU irányelvek:		DIN EN ISO 12100-1		Směrnice EU:	98/37/EG	DIN EN ISO 12100-2		Smernica EU:	89/336/EG	EN 60335-1		Σε συμφωνία με τα EU	73/23/EG	EN 60335-2-41		Директиви ЕС:	93/68/EG	EN 55014-1		Smernice EU:		EN 61000-3-2		Директиви ЄС:	2000/14/EG	EN 61000-3-3		Semjernice EU:		EN 61000-6-3	
Dyrektyvy UE:		Harmonisierete EN:																																			
EU irányelvek:		DIN EN ISO 12100-1																																			
Směrnice EU:	98/37/EG	DIN EN ISO 12100-2																																			
Smernica EU:	89/336/EG	EN 60335-1																																			
Σε συμφωνία με τα EU	73/23/EG	EN 60335-2-41																																			
Директиви ЕС:	93/68/EG	EN 55014-1																																			
Smernice EU:		EN 61000-3-2																																			
Директиви ЄС:	2000/14/EG	EN 61000-3-3																																			
Semjernice EU:		EN 61000-6-3																																			
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Conformity Assessment Procedure: Art. 14 Annex V Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>																																				
<p>GR Πιστοποιητικό EU συμφωνίας Η υπογεγραμμένη GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι το προϊόν που αναφέρεται πιο κάτω, όταν φεύγει από το εργοστάσιο είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και τα πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το πιστοποιητικό αυτό ακυρώνεται, αν το προϊόν μετατραπεί χωρίς τη δική μας άδεια.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Poziom mocy akustycznej</td> <td>zmierzony / gwarantowany</td> </tr> <tr> <td>Zajszínt:</td> <td>mért / garantált</td> </tr> <tr> <td>Hladina hluku:</td> <td>měřeno / zaručeno</td> </tr> <tr> <td>Hladina hluku:</td> <td>merané / zaručené</td> </tr> <tr> <td>Επίπεδο θορύβου</td> <td>Μετρημένος & Εγγυημένος</td> </tr> <tr> <td>Уровень звуковой мощности:</td> <td>измерено / гарантировано</td> </tr> <tr> <td>Nivo hrupa:</td> <td>merjen / garantiran</td> </tr> <tr> <td>Рівень шуму:</td> <td>Обмірюваний / гарантований</td> </tr> <tr> <td>Intenziteta buke:</td> <td>izmerjeno / zajamčeno</td> </tr> <tr> <td>3000/3 Jet</td> <td>71 dB (A) / 72 dB (A)</td> </tr> <tr> <td>3000/4 Jet</td> <td>71 dB (A) / 72 dB (A)</td> </tr> <tr> <td>3500/4 Jet</td> <td>71 dB (A) / 72 dB (A)</td> </tr> </table>	Poziom mocy akustycznej	zmierzony / gwarantowany	Zajszínt:	mért / garantált	Hladina hluku:	měřeno / zaručeno	Hladina hluku:	merané / zaručené	Επίπεδο θορύβου	Μετρημένος & Εγγυημένος	Уровень звуковой мощности:	измерено / гарантировано	Nivo hrupa:	merjen / garantiran	Рівень шуму:	Обмірюваний / гарантований	Intenziteta buke:	izmerjeno / zajamčeno	3000/3 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)	3000/4 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)	3500/4 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)												
Poziom mocy akustycznej	zmierzony / gwarantowany																																				
Zajszínt:	mért / garantált																																				
Hladina hluku:	měřeno / zaručeno																																				
Hladina hluku:	merané / zaručené																																				
Επίπεδο θορύβου	Μετρημένος & Εγγυημένος																																				
Уровень звуковой мощности:	измерено / гарантировано																																				
Nivo hrupa:	merjen / garantiran																																				
Рівень шуму:	Обмірюваний / гарантований																																				
Intenziteta buke:	izmerjeno / zajamčeno																																				
3000/3 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)																																				
3000/4 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)																																				
3500/4 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)																																				
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok pridelení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2006 Год разрешения маркировки знаком CE: Leto CE znaka: Pik serifikacija CE: Godina oznake CE:</p>																																				
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p> Peter Lameli Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický feditel Technický riaditeľ Τεχνικός Διευθυντής Техническое руководство Vodja tehničnega oddelka Технічний відділ. Менеджер. Voditelj tehničkog odjela</p>																																				
<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС Вказівки з застосування низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH • Hans-Lorenser-Straße 40 • D-89079 Ulm, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади розроблені нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Ulm, 01.06.2006r. Ulm, 01.06.2006 V Ulmu, dne 01.06.2006 V Ulmu, dňa 01.06.2006 Ulm, 01/06/2006 Ульм, 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006 Ульм, 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006</p>																																				
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.06.2006r. Ulm, 01.06.2006 V Ulmu, dne 01.06.2006 V Ulmu, dňa 01.06.2006 Ulm, 01/06/2006 Ульм, 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006 Ульм, 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006</p>																																				

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Κρίβκα výkonu

Krivka výkonu

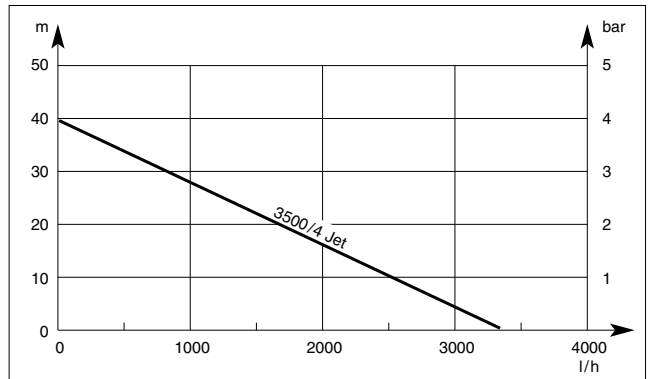
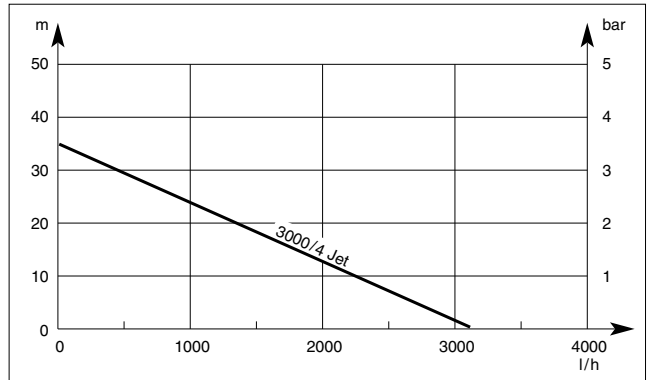
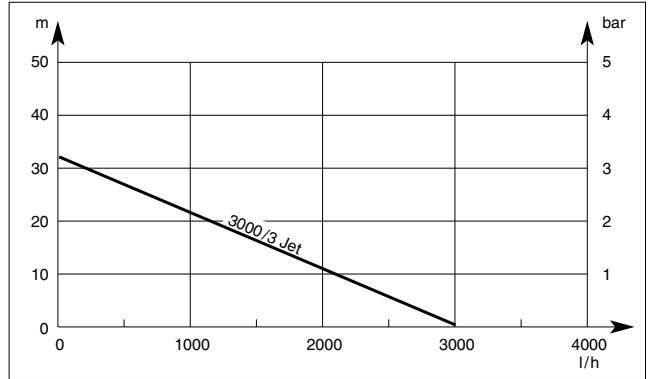
**Χαρακτηριστική καμπύλη
αντλιών**

**Рабочие характеристики
насоса**

Karakteristika črpalka

Характеристики насосів

Karakteristike pumpe



Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgária
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Argento Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA Magyarországi Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
TunguhalSI 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Doğuş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altstest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1704-29.960.02/0107
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com